

ペトロの離反を予告する

マルコによる福音書 14:26-31	マタイによる福音書 26:31-35	ルカによる福音書 22:31-34	ヨハネによる福音書 13:36-38
<p>26 彼らは、さんびを歌った後、オリブ山へ出かけて行った。</p> <p>27 そのとき、イエスは弟子たちに言われた、「あなたがたは皆、わたしにつまずくであろう。『わたしは羊飼いを打つ。そして、羊は散らされるであろう』と書いてあるからである。</p> <p>28 しかしわたしは、よみがえってから、あなたがたより先にガリラヤへ行くであろう。</p> <p>29 するとペテロはイエスに言った、「たとい、みんなの者がつまずいても、わたしはつまずきません」。</p> <p>30 イエスは言われた、「あなたによく言うておく。きょう、今夜、にわとりが二度鳴く前に、そう言うあなたが、三度わたしを知らないと言うだろう」。</p> <p>31 ペテロは力をこめて言った、「たといあなたと一緒に死なねばならなくても、あなたを知らないなどとは、決して申しません」。みんなの者もまた、同じようなことを言った。</p>	<p>31 そのとき、イエスは弟子たちに言われた、「今夜、あなたがたは皆わたしにつまずくであろう。『わたしは羊飼いを打つ。そして、羊の群れは散らされるであろう』と、書いてあるからである。</p> <p>32 しかしわたしは、よみがえってから、あなたがたより先にガリラヤへ行くであろう」。</p> <p>33 するとペテロはイエスに答えて言った、「たとい、みんなの者があなたにつまずいても、わたしは決してつまずきません」。</p> <p>34 イエスは言われた、「よくあなたに言うておく。今夜、鶏が鳴く前に、あなたは三度わたしを知らないと言うだろう」。</p> <p>35 ペテロは言った、「たといあなたと一緒に死なねばならなくても、あなたを知らないなどとは、決して申しません」。弟子たちもみな同じように言った。</p>	<p>31 シモン、シモン、見よ、サタンはあなたがたを麦のようにふるいにかけることを願って許された。</p> <p>32 しかし、わたしはあなたの信仰がなくならないように、あなたのために祈った。それで、あなたが立ち直ったときには、兄弟たちをカづけてやりなさい」。</p> <p>33 シモンが言った、「主よ、わたしは獄にでも、また死に至るまでも、あなたと一緒にいく覚悟です」。</p> <p>34 するとイエスが言われた、「ペテロよ、あなたに言うておく。きょう、鶏が鳴くまでに、あなたは三度わたしを知らないと言うだろう」。</p>	<p>36 シモン・ペテロがイエスに言った、「主よ、どこへおいでになるのですか」。イエスは答えられた、「あなたはわたしの行くところに、今はついて来ることはできない。しかし、あとになってから、ついて来ることになるだろう」。</p> <p>37 ペテロはイエスに言った、「主よ、なぜ、今あなたについて行くことができないのですか。あなたのためには、命も捨てます」。</p> <p>38 イエスは答えられた、「わたしのために命を捨てると言うのか。よくあなたに言うておく。鶏が鳴く前に、あなたはわたしを三度知らないと言うであろう」。</p>

Mark 14:26-31	Matthew 26:31-35	Luke 22:31-34	John 13:36-38
<p>26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.</p> <p>27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.</p> <p>28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.</p> <p>29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet will not I.</p> <p>30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, even in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.</p> <p>31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.</p>	<p>31 Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.</p> <p>32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.</p> <p>33 Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.</p> <p>34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.</p> <p>35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.</p>	<p>31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat:</p> <p>32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.</p> <p>33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.</p> <p>34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.</p>	<p>36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.</p> <p>37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.</p> <p>38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.</p>